

D SICHERHEITSMESSER MIT GROSSEM KLINGENAUSTRITT FÜR ALLE NORMALEN SCHNEIDARBEITEN. ERGONOMISCH GEFORMT, MIT ZANGENGRIFF UND VOLLAUTOMATISCHEM KLINGENRÜCKZUG.

Handhabung: Um die Klinge auszulösen, ziehen Sie die Sicherung zurück und betätigen Sie den Hebel (Abb. 1). Jetzt mit der Klinge ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einschneiden (Abb. 2). Achten Sie auf ausreichenden Druck beim Schneiden (Klinge rastet hörbar ein), damit der vollautomatische Klingentrückzug funktioniert! Nach dem Schneiden zieht sich die Klinge zurück, auch wenn Sie den Hebel gedrückt halten. Anschließend Sicherung aktivieren.

Klingenwechsel: Ziehen Sie den Klingenswechselknopf nach oben heraus und betätigen Sie den Hebel (Abb. 3). Klinge und Klingenhalterung treten aus dem Griff heraus. Fixieren Sie den Hebel mit der Sicherung (Abb. 4) und drehen Sie den Griff so, dass die transparente Klingendeckung nach oben zeigt. Jetzt die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 5). Beachten Sie, dass die Klinge wieder exakt auf den Nocken des Klingenträgers liegt. Schieben Sie die Sicherung in die hintere Position, damit sich der Hebel wieder lösen kann. Danach Klingenswechselknopf in den Griff zurückdrücken und weiterschneiden (Abb. 6).

Wichtig: Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

GB SAFETY KNIFE WITH LARGE BLADE EXTENSION FOR ALL REGULAR CUTTING JOBS. ERGONOMICALLY DESIGNED, WITH SQUEEZE-LEVER AND FULLY AUTOMATIC BLADE RETRACTION.

Handling: unlock the lever by pulling the safety lock. Squeeze the lever to extend the blade (fig. 1). Cut with the blade into the material (e.g. carton) (fig. 2). Ensure sufficient pressure is applied when cutting to activate the fully automatic blade retraction. It will audibly click into place. Blade will retract after cut is complete. Lock squeeze lever for storage or transport by pushing the lock button.

Blade change: pull the blade change button to the top and release the lever (fig. 3). Blade and blade holder will come out of the handle. Secure the lever with the safety device (fig. 4) and turn so that the transparent blade cover is facing upwards. Now reverse or change the blade (fig. 5). Slide the lock to the rear position, so that the lever can be released again. Then push the blade change button back into the handle, and continue cutting (fig. 6).

Important: to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material.

F COUTEAU DE SÉCURITÉ A GRAND DEBORD DE LAME POUR TOUTES LES OPÉRATIONS DE COUPE COURANTES, NOTAMMENT L'OUVERTURE DE CARTONS. MANCHE ERGONOMIQUE A GÂCHETTE AVEC RETRACTION AUTOMATIQUE DE LA LAME.

Manipulation : Pour faire apparaître la lame, tirez le verrouillage vers l'arrière et actionnez la gâchette (ill. 1). Engagez la lame dans la matière à trancher (par ex. du carton) (ill. 2). Veillez à exercer pendant la coupe une pression suffisante afin de permettre le bon fonctionnement du mécanisme de rétraction automatique (enclenchement audible de la lame) ! En fin de coupe, la lame est rétractée automatiquement même en cas de maintien de la gâchette. Actionnez le verrouillage après utilisation.

Changement de lame : Tirez le bouton de changement de lame vers le haut et actionnez la gâchette (ill. 3). La lame ainsi que son support vont s'extraire du manche. Bloquez la gâchette avec le verrouillage (ill. 4) et positionnez le manche d'une telle manière que la couvre-lame transparent pointe vers le haut. Retournez ou remplacez la lame (ill. 5). Veillez à ce que la lame repose de nouveau exactement sur les ergots du support de lame. Tirez le verrouillage vers l'arrière afin que la gâchette puisse être libérée. Rabattez le bouton de changement de lame dans le manche puis coupez (ill. 6).

Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière.

E CUCHILLO DE SEGURIDAD CON GRAN EXTENSIÓN DE HOJA DISEÑADO PARA TODO TIPO DE TAREAS DE CORTE NORMALES, ESPECIALMENTE ABRIR CAJAS. DISEÑO ERGONÓMICAMENTE, CON MANGO DE TENAZA Y HOJA COMPLETAMENTE AUTORETRACTIL.

Manejo: Para liberar la hoja, retire el dispositivo de seguridad y accione la palanca (fig. 1). Introduzca la hoja en el material (p.ej. carton) (fig. 2). Asegúrese de aplicar suficiente presión para activar el mecanismo de seguridad. Este se colocara en su posición mediante un click. La hoja se retraerá automáticamente una vez completado el corte. Cierre la palanca para guardarlo o transportarlo presionando el botón de cierre.

Cambio de hoja: extraiga hacia arriba el botón para el cambio de hoja y accione la palanca (fig. 3). La hoja y el soporte de hoja saldrán fuera del mango (fig. 4). Sujete la palanca con el dispositivo de seguridad y gire el mango de manera que la cubierta transparente de la hoja mire hacia arriba. Ahora gire o cambie la hoja (fig. 5). Procure que la hoja vuelva a colocarse exactamente sobre el pivote del portahojas. Desplace el dispositivo de seguridad hacia la posición trasera para que la palanca pueda soltarse nuevamente. Luego vuelva a introducir en el mango el botón de cambio de cuchilla, y siga cortando (fig. 6).

Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL VEILIGHEIDSMES MET GROTE MESLENGTE VOOR ALLE NORMALE SNIJWERKZAAMHEDEN. ERGONOMISCH GEVORMD, MET TANGGREEP EN AUTOMATISCH TERUGTREKKEND MESJE.

Handling: Om het mes te deblokkeren, trek u de beveiliging naar achteren en knijpt u in de bedieningshendel (afb. 1). Nu met het mesje in het materiaal (bijv. karton) snijden (afb. 2). Zorg voor voldoende druk tijdens het snijden (mesje klikt hoorbaar op zijn plaats) zodat het mesje automatisch terugtrekt! Na het snijden trekt het mesje zich in de greep terug, ook wanneer u de hendel ingedrukt houdt. Aansluitend de veiligheidsknop activeren.

Mesjeswissel: Trek de mesjes wisselknop naar boven en druk op de hendel (afb. 3). Mesje en meshouder komen uit de greep. Zet de hendel vast met de beveiliging (afb. 4) en draai de greep zo dat de transparante mesafdekking naar boven wijst. Nu het mesje draaien of vervangen (afb. 5). Let erop dat het mesje weer precies op de nok van de messenhouder ligt. Duw de beveiliging in de achterste positie zodat de hendel zich weer kan losmaken. Vervolgens meswisselknop terug in de greep en verder snijden (afb. 6).

Let op: Voor een goede werking, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.

I COLTELO DI SICUREZZA CON GRANDE INTAGLIO DI USCITA PER LA LAMA. PER TUTTI I NORMALI LAVORI DI TAGLIO - COLTELO CON FORMA ERGONOMICA, CON IMPUGNATURA A LEVA E LAMA AUTORETRACTILE.

Utilizzo: per far uscire la lama tirare indietro la sicura e premere la leva di azionamento (fig. 1). Fare un primo taglio infilando la lama nel materiale da tagliare (ad. es. cartone) (fig. 2). Esercitare una pressione sufficiente durante il taglio affinché il meccanismo di sicurezza venga attivato! La lama si innesta in posizione con scatto udibile. Dopo il taglio la lama rientra automaticamente. Dopo l'uso bloccare nuovamente la leva di azionamento e premere. Successivamente attivare la sicura.

Cambio lama: tirare la testina di cambio lama verso l'alto e azionare la leva (fig. 3). La lama e il portalama escono fuori dall'impugnatura. Fissare la lama con la sicura (fig. 4) e ruotare la manopola in modo che la copertura trasparente della lama sia rivolta verso l'alto. Adesso è possibile ruotare o cambiare la lama (fig. 5). Prestare attenzione a far inserire la lama nel perno del portalama. Far scorrere la sicura nella posizione posteriore per poter riallentare la lama. Successivamente inserire la testina di cambio lama nell'impugnatura e continuare a tagliare (fig. 6).

Attenzione: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

TR BÜTÜN NORMAL KESME İŞLEMLERİ İÇİN TASARLANMIŞ BÜYÜK KESİCİ ÜÇ ÇIKIŞLI GÜVENLİ BİÇAK. ERGONOMİK TASARIMLI, SIKIŞTIRMA TUTAMAKLİ VE TAM OTOMATİK GERİ ÇEKME MEKANİZMALI BİÇAK.

Kullanım: Kesici ucu çıkarmak için emniyetli geri çekin ve kolu kullanın (resim 1). Kesici uçla kesilecek malzemeyi kesin (örneğin karton) (resim 2). Bıçağın tam otomatik geri çekme mekanizmasını çalışması için keserken yeterince basınç uyguladığınızdan emin olun (kesici uç duyulur biçimde yerine oturur). Kesme işleminden sonra kolu basılı tutmanız bile kesici uç otomatik olarak gövde içine çekilecektir. Ardından emniyetli etkinleştirin.

Kesici uç değişimi: Kesici uç değişim düğmesini yukarı doğru çekin ve kolu kullanın (resim 3). Kesici uç ve kesici uç tutucusu tutamaktan çıkar. Kolu emniyet ile sabitleyin (resim 4) ve şeffaf kesici uç kapığı yukarı göstererek şekilde tutamayı çevirin. Ardından kesici uç çevirin veya değiştirin (resim 5). Kesici ucu yine tam olarak kesici uç taşıyıcısının kamplarına oturmasını dikkat edin. Kolun yine devreye alınabilmesi için emniyetli arka konuma doğru itin. Ardından kesici uç değişim düğmesini tekrar kolun içine itin ve kesmeye devam edin (resim 6).

Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın.

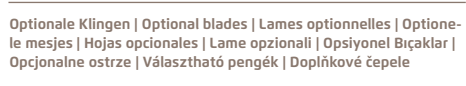
Technische Merkmale | Technical Features | Caractéristiques techniques | Rasgos técnicos | Technische kenmerken | Note tehnice | Technik Özellikleri | Cechy technické | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales de corte | Belangrijkste te snijden materialen | Idoneo al taglio dei seguenti materiali | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezací materiál



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



Service-Partner: www.mator.com/partner

PL UNIWERŚALNY NOŻ BEZPIECZNY Z DUŻYM WYSUWEM OSTRZA. SZCZEGÓLNIĘ DOBRZE SPRAWDZA SIĘ W PRACACH ZWIĄZANYCH Z OTWIERANIEM I CIĘCIEM KARTONÓW. ERGONOMICZNIĘ UKSZTAŁTOWANY, Z CHWYTIKIEM KLESZCZOWYM, Z AUTOMATYCZNIE CHOWAJĄCYM SIĘ OSTRZEM, ZAPEWNIĄ WYGODNĄ I BEZPIECZNĄ OBSŁUGĘ.

Obsługa: odbezpieczyć przycisk bezpieczeństwa przez przesunięcie go do tyłu. Wcisnąć dźwignię i wysunąć ostrze ostrza (Fot. 1). Ostrze wbić w przeznaczony materiał (np. karton) (Fot. 2) i rozpocząć cięcie. Należy pamiętać o odpowiednim nacisku podczas cięcia jest to ważne dla prawidłowego funkcjonowania mechanizmu bezpieczeństwa! Słyszalne jest charakterystyczne kliknięcie ostrza. Po zakończonym cięciu ostrze automatycznie schowa się w rękojeści. Po zakończonej pracy należy zabezpieczyć dźwignię ostrza przez wciśnięcie przycisku bezpieczeństwa.

Wymiana ostrza: wysunąć do góry przycisk wymiany ostrza i poruszyć dźwignię (Fot. 3). Ostrze i zamocowanie ostrza wysuną się z uchwytu. Zamocować dźwignię za pomocą bezpiecznika (Fot. 4) i obrócić uchwyt tak, aby przezroczysta pokrywa ostrza była skierowana do góry. Teraz należy odwrócić lub wymienić ostrze (Fot. 5). Należy uważać, aby ostrze ponownie leżało dokładnie na krzywce wspornika ostrza. Bezpiecznik należy przesunąć do pozycji tylnej, aby dźwignia mogła zostać ponownie zwolniona. Następnie wsunąć z powrotem przycisk ostrza i kontynuować cięcie (Fot. 6).

Uwaga: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

H NAGY PENGEMENETŐ BIZTONSÁGI RÖGZÍTŐS VÁGÓ ÁLTALÁNOS VÁGÁSI FELADATOKRA. FORMATERVEZETT, ERGONOMIKUS, MARKOLATKAPCSOLÓS, RUGÓVEZÉRELT PENGÉVEL ELLÁTOTT VÁGÓ-SZERSZÁM.

Használat: Húzza ki a biztonsági rögzítőt a penge kioldásához és működtesse a markolatkapcsolót a penge aktiválásához! (1. sz. kép) Vágyon bele az anyagba (pl. kartonba) (2. sz.kép)! Biztonsítson kellő nyomást a biztonsági mechanizmus aktiválás érdekében. Ezt egy jól hallható kattánás jelzi. A rugóvezérelt penge azonnal villámgyorsan visszazugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel. A „zártlakat-szimbólum” előrenyomásával rögzítse a markolatkapcsolót!

Pengecseré: Húzza ki a pengecseré-gombot felfelé és nyomja be a markolatkapcsolót (3. sz.kép). A penge és a pengetok kiválik a markolatból. Rögzítse a markolatkapcsolót (4. sz.kép) a biztonsági zár előrenyomásával és fordítsa a markolatot úgy, hogy a penge átátszó burkolata felfelé nézzen. Most fordítsa meg a pengét vagy cserélje ki (5. sz.kép). Ügyeljen arra, hogy a penge pontosan illeszkedjen a pengetok rögzítőre. Állítsa a biztonsági rögzítőt a háltszó állásba, hogy a markolatkapcsoló ismét kioldódjon. Ezután nyomja vissza a pengecseré-gombot a markolatba és folytassa a vágást (6. sz.kép).

Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

CZ BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ S VELKÝM VYSUNUTÍM ČEPELE, ERGONOMICKÉHO TVARU, S PÁČKOVOU RUKOJETÍ A S PLNĚ AUTOMATICKÝM SYSTÉMEM ZATAŽENÍ ČEPELE. NAVRŽENÝ PRO VŠECHNY STANDARDNÍ TYPY REZÁNÍ.

Ovládání: Pro uvolnění čepele zasuňte pojistku nazpět a stiskněte páčku (obr. 1). Přiložte čepeľ k materiálu, (např. kartonu) a vedte řez (obr. 2). Vyvolněte automaticky tlak systému zatažení čepele je zapotřebí vyvinout dostatečný tlak při přechodu zezu. Po dokončení řezu se čepeľ automaticky zatažne zpět. Při uskladnění či přepravě nože uzamkněte čepeľ stlačením pojistky bezpečnostního zámku.

Výměna čepele: Vysuňte tlačítko výměny čepele nahoru a stiskněte páčku (obr. 3). Čepeľ a držák čepele se vysunou z rukojeti (obr. 4). Zajistěte páčku pojistkou a rukojeť otočte tak, aby průhledný kryt čepele směřoval nahoru. Nyní čepeľ otočte nebo vyměňte (obr. 5). Dbejte na to, aby se čepeľ opět nacházela přesně na výstupcích nosiče čepele. Posuňte pojistku do zadní polohy, aby opět mohla být uvolněna páčka. Poté zasuňte tlačítko výměny čepele nazpět do rukojeti a pokračujte v řezání (obr. 6).

Upozornění: chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od zbytků materiálu.

DE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

- Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.
 - Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.
 - Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alters- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
 - Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
 - Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

- General application instructions:** Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.
- Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.
- Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!
- Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
- Care instructions:** Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life. CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

FR INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

- Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.
 - Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.
 - Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
 - Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.
 - Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.
- ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

ES INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

- Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.
 - Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.
 - Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.
 - Si no se utiliza:** Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.
 - Instrucciones de mantenimiento:** Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.
- PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

NL VEILIGHEIDSTRUCTURE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.
 - Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen.** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.
 - Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
 - Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
 - Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen
- LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

IT INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- Avvertenze generali per l'uso:** Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.
- Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferimenti:** Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferimenti da taglio notevoli e profondi. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferimenti, tenete la vostra mano che tiene e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale, che se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano di appoggio e neanche per altre parti del corpo.
- Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio il malfunzionamento quando si sostituisce la lama o nel utilizzo del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
- Stoccaggio del coltello:** Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.
- Avvertenze per il trattamento:** Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçaginizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirtildiği şekilde ve amaçla kullanınız.
 - Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girenken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.
 - Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemine sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırca devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliğini açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!
 - Kullanılmayan Bıçaklar:** Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulunduktan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
 - Bulundurma Talimatları:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.
- ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlıklar konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać ponizsze wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.
 - Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą precyzyjnie materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.
 - Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić!** W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów ostrzem mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zaciniem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, niż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
 - Przechowywanie noża** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
 - Wskazówki pielęgnacyjne** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!
- UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

H BIZTONSÁGOS AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

- Általános használati útmutató:** Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszható. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.
 - Különböző használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élett! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés élettől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.
 - Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a megbíósodott késeket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecserénehezzegek vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
 - Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tartsa a kés biztonságos helyen.
 - Karbantartás:** Tartsa a kés mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
- FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!**

CS BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim přičtve si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.
 - Speciální instrukce pro zastavení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozene čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje těžný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiné části těla) nebyly v případě sklouznutí nože ohrožena.
 - Výměna náhradních částí:** Čepele, které se stúpily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
 - Nepoužívání- li nůž:** Čepel vždy zajištěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
 - Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.
- UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**